

Thư của
PHÊ-RÔ (I)

1

Phê-rô, là sứ đồ của Chúa Cứu Thế Giê-xu

Kính gửi các tín hữu tản cư tại các tỉnh Bông-ty, Ga-la-ti, Cáp-ba-dốc, Tiểu Á và Bi-thi-ni.

²Anh em thân yêu,

Từ trước vô cùng, Thượng Đế, là Cha chúng ta, đã chọn anh em làm con cái Ngài. Thánh Linh tác động trong lòng anh em, tẩy sạch và thánh hóa anh em bằng máu Chúa Cứu Thế Giê-xu, để anh em sống đẹp lòng Ngài. Cầu Thượng Đế ban ân phúc dồi dào trên anh em, và cho tâm hồn anh em được bình an, không chút lo âu sợ hãi.

Hy Vọng Sống Động

³Tôn vinh Thượng Đế, là Cha của Chúa Cứu Thế Giê-xu chúng ta! Bởi lòng nhân từ vô biên, Thượng Đế đã cho chúng ta được tái sinh để làm con cái Ngài.

Do đó, niềm hy vọng của chúng ta tràn trề sức sống vĩnh cửu, vì Chúa Cứu Thế đã từ cõi chết sống lại. ⁴Thượng Đế đã dành sẵn cho con cái Ngài một cơ nghiệp vô giá trên trời, không gì có thể làm mục nát, hoen ố, phai tàn được. ⁵Thượng Đế sẽ dùng quyền năng Ngài bảo vệ anh em cho tới khi anh em nhận cơ nghiệp đó, vì anh em đã tin cậy Ngài. Đến ngày cuối cùng, anh em sẽ được “cơ nghiệp cứu rỗi” trước mắt mọi người. ⁶Vậy, hãy vui mừng lên! Vì cuối cùng anh em sẽ được hạnh phúc vô biên, dù hiện nay phải chịu đủ thứ đau buồn, thử thách ít lâu.

⁷Mục đích của những thử thách đó là để tôi luyện niềm tin anh em cho vững bền, tinh khiết, cũng như lửa thử nghiệm và tinh luyện vàng. Đối với Thượng Đế, đức tin anh em còn quý hơn vàng ròng; nếu đức tin anh em giữ nguyên tinh chất thuần khiết qua cơn thử lửa, thì anh em sẽ được khen ngợi, tuyên dương và hưởng vinh dự khi Chúa Giê-xu trở lại.

⁸Anh em yêu thương Chúa mặc dù chưa hề thấy Ngài. Hiện nay tuy chưa thấy Chúa, nhưng anh em tin cậy Ngài, nên lòng rộn rục một niềm vui thiên thượng khó tả. ⁹Nhờ niềm tin ấy, anh em được cứu rỗi.^a

¹⁰Các nhà tiên tri ngày xưa khi viết về công cuộc cứu rỗi, đã tìm tòi, suy xét rất kỹ. ¹¹Thánh Linh Chúa Cứu Thế trong lòng họ đã bảo họ viết trước những việc tương lai, như sự khổ nạn, hy sinh và sống lại vinh quang của Chúa Cứu Thế. Trong khi viết, họ tự hỏi những việc đó bao giờ xảy ra và xảy ra trong hoàn cảnh nào.

¹²Cuối cùng họ được biết rằng những việc đó không xảy ra vào thời đại họ, nhưng mãi đến thời anh em mới thực hiện. Bây giờ, Phúc Âm đã được truyền bá cho anh em. Các nhà truyền giáo đã công bố Phúc Âm với quyền năng của Thánh Linh từ trời. Đó là việc quá kỳ diệu đến nỗi các thiên sứ cũng mong biết rõ.

^a *Ni đang nhận được mục đích của đức tin là sự cứu rỗi linh hồn anh em*

Nếp Sống Thánh Thiện

¹³Bởi vậy, anh em hãy cảnh giác, giữ tâm trí mình mãi, tập trung hy vọng đợi i chờ ân phúc Thượng Đế dành cho anh em khi Chúa Cứu Thế trở lại.

¹⁴Đã là con cái Thượng Đế, anh em hãy vâng phục Ngài, đừng buông mình theo những dục vọng tội lỗi như lúc chưa biết Chúa. ¹⁵Đấng cứu rỗi anh em rất thánh thiện, nên anh em hãy ăn ở thánh thiện như Ngài. ¹⁶Chính Ngài đã dạy: “Các con phải nên thánh, vì Ta là thánh.”

¹⁷Khi cầu nguyện Cha trên trời, anh em nên nhớ Ngài không bao giờ thiên vị. Ngài sẽ lấy công lý tuyệt đối xét xử anh em đúng theo hành động của mỗi người, nên hãy kính sợ Ngài suốt đời. ¹⁸Anh em đã biết rõ, Thượng Đế đã trả giá rất cao để cứu chuộc anh em khỏi nếp sống lầm lạc của tổ tiên. Không phải trả giá bằng bạc vàng để mất, mau hư, ¹⁹nhưng bằng máu quý báu của Chúa Cứu Thế, là Chiên Con vô tội không tỳ vết của Thượng Đế. ²⁰Trước khi sáng tạo vũ trụ, Thượng Đế đã dành sẵn Con Ngài cho mục đích ấy; nhưng đến thời chúng ta, ^aChúa Giê-xu mới xuất hiện để thực thi chương trình cứu rỗi anh em. ²¹Nhờ Chúa, anh em tin Thượng Đế, là Đấng đã khiến Ngài sống lại và tôn vinh Ngài. Bởi đó, anh em có thể đặt niềm tin, hy vọng hoàn toàn vào Thượng Đế.

Lời Sống

²²Một khi tin cậy Chúa, ^btâm hồn anh em đã được tẩy sạch những ganh ghét, hận thù, rồi đầy tràn tình yêu, nên anh em hãy hết lòng yêu thương nhau.

²³Anh em đã được tái sinh không phải do sự sống dễ hư hoại của tổ tiên truyền lại, nhưng do Lời Sống bất diệt của Thượng Đế. ²⁴Vâng, thể xác chúng ta rồi sẽ tàn tạ như cỏ hoa đồng nội; danh lợi đời này sẽ héo rụng như đóa phù dung, ²⁵nhưng Lời Chúa tồn tại muôn đời. Lời đó chính là Phúc Âm được truyền giảng cho anh em.

2

Tảng Đá Sống

Hãy bỏ hết mọi hận thù, gian trá, giả nhân giả nghĩa, ganh tị, nói hành. ^{2,3}Anh em đã nếm biết lòng nhân từ của Chúa, vậy hãy khát khao Lời Chúa^c như trẻ em khát sữa, nhờ đó anh em ngày càng tăng trưởng trong sự cứu rỗi. ^dHãy đến gần Chúa Cứu Thế là nền đá sống; Ngài đã bị loài người khinh dễ, nhưng được Thượng Đế lựa chọn và quý chuộng.

⁵Anh em cũng đã trở thành những hòn đá sống, được Thượng Đế dùng xây nhà Ngài. Hơn nữa, anh em còn làm thầy tế lễ thánh, nên hãy nhờ Chúa Cứu Thế Giê-xu dâng lên Thượng Đế những lễ vật đẹp lòng Ngài. ⁶Thánh Kinh đã xác nhận: “Ta đã lựa chọn Ngài làm Tảng Đá móng quý giá để xây nhà Ta. Ai tin Ngài sẽ không bao giờ thất vọng.”^e

⁷Vâng, đối với anh em là những kẻ có lòng tin Ngài rất quý báu; còn đối với những kẻ khước từ Ngài, thì “tảng đá bị thợ nề loại bỏ đã trở thành Tảng Đá móng.”^f ⁸Thánh Kinh cảnh cáo: “Ngài là Tảng Đá làm nhiều người vấp chân; Tảng Đá khiến cho lắm kẻ bị ngã nhào.”^a

^a Nt những thời kỳ cuối cùng

^b Nt vâng phục chân lý

^c Nt sữa thuộc linh tinh khiết

^d Ctd sự cứu rỗi của anh em ngày càng phát triển

^e Ê-sa 28:16

^f Thi 118:22

^a Ê-sa 8:14

I PHÊ-RO 2:9

Họ vấp ngã vì không chịu vâng lời Thư ượng Đế. Đó là hậu quả tất nhiên.

Dân Chúa

⁹Nhưng anh em không vấp ngã vì đã được chính Thượng Đế tuyển chọn. Anh em là thầy tế lễ của Vua Thiên Đàng. Anh em là một dân tộc thánh thiện, thu ộc về Thượng Đế. Anh em được chọn đ ể làm chứng cho mọi người biết rằng C húa đã đem^b anh em ra khỏi cảnh tối tã m tuyệt vọng, đưa vào trong ánh sáng phúc hạnh kỳ diệu của Ngài. ¹⁰Trước k ia, thân phận anh em quá hẩm hiu; như ng bây giờ anh em được làm dân Thượn g Đế. Trước kia, anh em chẳng biết gì v ề lòng nhân từ của Thượng Đế; nhưng n ay anh em đã được Ngài thương xót.

¹¹Anh em thân yêu, dưới trần thế nà y anh em chỉ là khách lạ; Thiên Đàng mới là quê hương thật của anh em. Vậy, tôi xin anh em hãy xa lánh mọi dục v ọng tội lỗi, vì chúng phá hoại linh hồn a nh em.

Vâng Phục Nhà Cầm Quyền

¹²Hãy thận trọng đối xử với bạn hữu chưa được cứu, để dù có lên án anh em, cuối cùng họ cũng phải ca ngợi Thượn g Đế khi Chúa Giê-xu trở lại ¹³vì nếp s ống ngay lành của anh em. Vì Danh Ch úa, anh em hãy vâng phục mọi luật lệ n hà nước, dù là luật của quốc hội, chủ tịc h nhà nước, hay luật của các nhà chức t ể trách địa phương, vì họ được ủy nhiệm đ ể trừng phạt kẻ làm ác và tôn trọng ngư ời làm lành.

¹⁵Thượng Đế muốn anh em sống cuộ c đời lương thiện, để làm cảm miệng nh ững kẻ đại dốt thường lên án Phúc Âm, mà không biết rằng ¹⁶quyền năng Phúc

Âm có thể đem lại cho họ bao nhiêu hạ nh phúc. Anh em đã thoát khỏi vòng k ềm tỏa của luật Mai-sen; như thế không có nghĩa là anh em được tự do làm điề u quấy. Hãy sống như người tự do, để l uôn luôn làm theo ý muốn Thượng Đế.

¹⁷Hãy kính trọng mọi người. Hãy yê u thương anh em tín hữu. Hãy kính sợ T hượng Đế và tôn trọng nhà cầm quyền.

Nhẫn Nại Chịu Khổ

¹⁸Người làm công phải kính trọng ch ủ, phục tùng không những người tốt b ụng, biết điều, ¹⁹mà luôn kẻ khó tính. Hãy ca ngợi Chúa nếu anh em bị bực đ ãi vì làm lành. Dĩ nhiên, ²⁰nếu anh em l àm quấy, rồi chịu hành hạ đánh đập, thì chẳng có gì đáng khen; nhưng nếu anh em chịu khổ vì làm lành, và kiên nhẫn chịu đựng, thì Thượng Đế sẽ rất hài l òng.

²¹Chịu đau khổ cũng là việc Thượng Đế giao cho anh em. Chúa Cứu Thế đã chịu khổ vì anh em và làm gương sáng cho anh em. ²²Hãy bước theo dấu chân Ngài. Chúa chẳng hề phạm tội, không nói một lời dối trá; ²³khi bị lăng nhục Ngài không trả đũa; khi bị đau khổ Ngà i không hăm dọa phục thù; Ngài phó th ác nổi oan khiên của mình trong tay Đấ ng xét xử công minh. ²⁴Khi chịu chết t rên cây thập tự, Ngài đã gánh hết tội l ỗi i chúng ta trong thân thể Ngài, để chún g ta có thể dứt khoát với tội lỗi và sống cuộc đời công chính. Vết thương Ngài chịu đã chữa lành thương tích chúng ta. ²⁵Anh em trước kia như chiến đi lạc, nh ững nay đã trở về Đấng Chân Chiên Vĩ Đại, Đấng coi sóc linh hồn anh em.

^b *Nt gọi*

3

Bổn Phận Làm Vợ

^{1,2}Vợ nên thuận thảo với chồng; nếu người chồng nào không chịu nghe vợ nói về Chúa, thì cũng có thể nhìn thấy cách ăn nết ở của vợ mà được cảm hóa. Nếp sống trong sạch, đạo đức của người vợ còn có ý nghĩa hơn lời nói suông.

³Đừng quá chú trọng về đẹp bề ngoài, như đeo vàng bạc, diện quần áo, hay bện tóc; ⁴nhưng hãy trang sức con người bề trong bằng vẻ đẹp không phai của tâm hồn dịu dàng, bình lặng; đó là thứ trang sức rất quý giá đối với Thượng Đế. ⁵Vẻ đẹp ấy đã nổi bật nơi các nữ tể hánh ngày xưa, là những người tin cậy Thượng Đế và từng phục chồng mình.

⁶Chẳng hạn Sa-ra vâng phục và tôn trọng chồng^a như chủ. Nếu các bà theo gương Sa-ra làm điều hay lẽ phải, thì các bà mới là con gái thật của Sa-ra, và khi ông có gì phải khiển các bà khiếp sợ.

Trách Nhiệm Làm Chồng

⁷Người làm chồng nên hiểu biết những nhu cầu của vợ, không những vì họ thuộc phái yếu, mà còn vì cả hai vợ chồng cùng chia sẻ ân phúc của đời sống. Hãy sẵn sóc và tôn trọng vợ. Như vậy, lời cầu nguyện của anh em sẽ không bị cản trở.

Chịu Khổ Vì Điều Lành

⁸Tóm lại, tất cả anh em hãy sống hòa hợp, thông cảm nhau, yêu thương nhau bằng tâm hồn dịu dàng và thái độ khiêm nhường. ⁹Đừng “ăn miếng trả miếng,” hoặc nặng lời với kẻ sỉ vả mình; trái lại, hãy cầu phúc cho họ, vì Chúa bảo^b chúng ta làm lành cho kẻ khác. Như

thế, chúng ta sẽ được Thượng Đế ban phúc.

¹⁰Nếu anh em muốn sống cuộc đời hạnh phúc tốt đẹp, thì hãy kèm chế lười và giữ môi miệng đừng nói lời dối trá.

¹¹Hãy xa lánh điều dữ và làm điều lành. ¹²Hãy tìm kiếm và theo đuổi hòa bình. ¹³Vì Chúa đang theo dõi con cái Ngài, lắng nghe lời cầu nguyện họ; nhưng Ngài ngoảnh mặt xây lung^c khỏi kẻ làm ác.

¹³Thường thường, chẳng ai làm hại anh em khi anh em làm điều lành. ¹⁴Nhưng dù có đi nữa, anh em cũng đừng sợ họ, vì Chúa sẽ ban phúc lành cho anh em. ¹⁵Hãy yên lặng phó thác chính mình cho Đấng Cứu Thế, là Chúa của anh em. Nếu có ai hỏi tại sao anh em tin Chúa, thì hãy sẵn sàng trả lời họ cách hòa nhã, lễ độ và rành mạch.

¹⁶Hành động nào cũng phải quang minh chính đại, để những người đặt điều nói xấu anh em phải hổ thẹn khi họ biết mình đã tố cáo sai lầm. ¹⁷Vậy, nếu Chúa muốn anh em chịu khổ, thì khổ vì làm lành còn hơn vì làm ác.

Đấng Công Chính Chết Cho Người Bất Nghĩa

¹⁸Chúa Cứu Thế cũng đã chịu khổ. Mặc dù không hề phạm tội, Ngài đã chết vì tội lỗi của tất cả chúng ta, để đem chúng ta trở về Thượng Đế. Dù thể xác Ngài chết, nhưng tâm linh Ngài vẫn sống. ¹⁹Với tâm linh ấy, Ngài đi thăm viếng và giảng dạy²⁰ cho những linh hồn bị giam cầm từ thời Nô-ê. Dù Thượng Đế nhân nại chờ đợi họ ăn năn khi Nô-ê đóng tàu, họ cứ ngoan cố, nên chỉ có tám người được cứu trong trận Hồng Thủy.

^a Nt Áp-ra-ham

^b Nt kêu gọi

^c Cid chống nghịch

I PHÊ-RO 3:21

²¹Nước lượm ấy tiêu biểu cho lễ báp-têm ngày nay; nhờ đó, anh em được cứu: Trong lễ báp-têm, chúng ta xác nhận mình được cứu nhờ kêu cầu Thượng Đế tẩy sạch tội lỗi trong tâm hồn chúng ta, và bởi sự phục sinh của Chúa Cứu Thế Giê-xu, chứ không phải nhờ nước rửa sạch thân thể. ²²Hiện nay, Chúa Cứu Thế đang ở trên Thiên đàng, ngồi chỗ danh dự tối cao^a bên cạnh Chúa Cha, và được các thiên sứ, các giới quyền uy trên trời cúi đầu vâng phục.

4

Đời Sống Đồi Mồi

Vì Chúa Cứu Thế đã chịu đau đớn trong thân xác, anh em cũng phải cố gắng hân sẵn sàng chịu khổ như Ngài. Nên nhớ, khi thể xác anh em đau đớn, tội lỗi sẽ mất năng lực, ²và anh em sẽ không còn theo đuổi những dục vọng thấp hèn, nhưng quyết tâm làm theo ý Thượng Đế. ³Trong quá khứ, anh em đã buông mình vào đủ thứ xấu xa của người ngoại đạo, như trụy lạc, tham dục, chè chén, say sưa, trác táng, thờ lạy thần tượng.

⁴Dĩ nhiên, các bạn cũ vô cùng ngạc nhiên khi thấy anh em không còn nhập bọn với họ trong các cuộc ăn chơi trụy lạc; nên cười chê, nhạo báng anh em. ⁵Nhưng rồi đây họ sẽ phải ra tòa trước Đấng Thẩm Phán tối cao của mọi người, cả kẻ chết lẫn người sống; và họ sẽ bị hình phạt vì nếp sống của họ. ⁶Chính vì thế, Phúc Âm cũng được rao giảng cho những người đã chết (trong trận Hồng Thủy),^b để linh hồn họ có thể sống với Thượng Đế, dù thân xác phải bị hình phạt.

Quản Nhiệm Ân Trời

⁷Ngày tận thế gần đến. Vậy hãy sáng suốt, thức canh mà cầu nguyện.^c ⁸Nhất là hãy luôn luôn tỏ lòng yêu thương nhau, vì tình yêu khổ lấp nhiều tội lỗi. ⁹Hãy hoan hỉ tiếp đãi nhau, đừng phàn nàn.

¹⁰Thượng Đế đã ban cho mỗi người cớ húng ta một khả năng riêng; hãy dùng để giúp đỡ nhau, như người quản nhiệm biết xử dụng ân phúc muôn màu muôn vẻ của Thượng Đế. ¹¹Nếu anh em từ chối bá Phúc Âm, hãy giảng đúng lời Thượng Đế; nếu phục vụ hội thánh, hãy xử dụng tất cả năng lực Thượng Đế ban cho mình. Trong bất cứ việc gì, hãy làm sao cho Thượng Đế được tôn vinh qua Chúa Cứu Thế Giê-xu, là Đấng đáng được vinh quang, quyền năng đời đời vô cùng. Thành tâm sở nguyện!

Chịu Khổ với Chúa

¹²Anh em thân yêu, gặp hoạn nạn thử thách, anh em đừng hoang mang, bỏ ngổ như gặp phải một việc khác thường. ¹

³Trái lại, hãy vui mừng, vì nhờ thử thách anh em được chia sẻ sự đau khổ với Chúa Cứu Thế, để rồi đến khi Ngài trở lại, anh em sẽ vui mừng tốt bụng, đồng hưởng vinh quang với Ngài.

¹⁴Khi bị chửi rủa nhục mạ bởi Danh Chúa Cứu Thế, anh em được phúc lành, vì Thánh Linh vinh quang của Thượng Đế đang ngự trên anh em. ¹⁵Đừng chịu khổ như kẻ giết người, trộm cắp, gây rối, hay quấy phá việc người khác. ¹⁶Nhưng nếu chịu khổ vì làm môn đệ Chúa, thì chẳng có gì phải hổ thẹn. Hãy tạ ơn Thượng Đế, vì mình được mang Danh Chúa. ¹⁷Thời kỳ

^a *Ni tay phải của Thượng Đế*

^b *Hàm ý*

^c *Ni cầu nguyện nhiều cách khác nhau (ITi 2:1-2; Phil 4:6)*

phán xét đã đến; Chúa bắt đầu xét xử c
on cái Ngài trước hết. Nếu tín hữu chún
g ta còn bị xét xử, thì số phận những kẻ
không chịu tin Chúa sẽ ra sao? ¹⁸“Nếu
người lãnh^a còn khó được cứu, thì kẻ v
ô đạo sẽ ra sao?”^b

¹⁹Vậy nếu anh em chịu khổ theo ý
Thượng Đế, hãy cứ làm lành và phó thá
c đời mình cho Đấng Tạo Hóa; Ngài k
hông bao giờ bỏ rơi anh em.

5

Bầy Chiên của Chúa

Bây giờ, tôi có đôi lời nhắn nhủ các
người lãnh đạo hội thánh.^c Tôi cũng là
người lãnh đạo^c như anh em; chính mắt
tôi đã trông thấy Chúa Cứu Thế chết trê
n cây thập tự. Khi nào Ngài trở lại, tôi
cũng sẽ hưởng vinh quang với Ngài. Tô
i này khuyên anh em: ²Hãy chân bầy chi
ên Thượng Đế giao cho anh em, chăm s
óc họ cách vui vẻ, đừng phàn nàn miễn
cưỡng; không phải vì được lợi lộc gì nơ
i họ, mà chỉ vì muốn tích cực phục vụ
Chúa. ³Đừng áp chế ai, nhưng hãy làm
gương tốt cho họ noi theo. ⁴Rồi khi Th
ủ Lãnh Chân Chiên đến, anh em sẽ đượ
c chung hưởng vinh quang bất diệt với
Ngài.

Khiêm Nhường

⁵Các bạn thanh niên hãy vâng phục qu
yền lãnh đạo của những bậc phụ lão. Tất
cả các bạn hãy phục vụ nhau với tinh thầ
n khiêm nhường, vì Thượng Đế ban phúc
lành cho người khiêm nhường, nhưng ch
ống nghịch kẻ kiêu căng. ⁶Nếu các bạn h
ạ mình xuống dưới bàn tay quyền năng c

ủa Thượng Đế, thì đến ngày thuận lợi, N
gài sẽ nhắc các bạn lên cao.

Cảnh Giác

⁷Hãy trao mọi lo âu cho Chúa, vì Ng
ài luôn luôn chăm sóc anh em.

⁸Hãy cẩn thận, canh phòng đối phó c
uộc tiến công của Sa-tan, là tên đại tử t
hù của anh em. Nó lảng vảng quanh an
h em như sư tử gặm thịt tìm mồi, chực
vờ được người nào là xé xác ngay. Khi
bị nó tiến công, ⁹hãy chống trả với lòn
g tin cậy Chúa, và nhớ rằng các anh e
m tín hữu khác trên thế giới cũng đang
chịu khổ đấu tranh như vậy.

¹⁰Sau khi anh em chịu đau khổ một t
hời gian, Thượng Đế, là Đấng đầy ân p
hức, sẽ ban cho anh em vinh quang bất
diệt trong Chúa Cứu Thế. Chính Thượn
g Đế sẽ làm cho anh em toàn hảo, trung
kiên, mạnh mẽ và vững vàng. ¹¹Ngài c
hằm quyền vĩnh cửu trên vạn vật. Thành
tâm sở nguyện!

Tạm Biệt

¹²Nhờ sự giúp đỡ của Si-la, là người
bạn thân tín trong Chúa, tôi viết thư này
gửi đến anh em. Tôi mong anh em đượ
c khích lệ qua những lời tôi viết trong t
hư về ân phúc thật của Thượng Đế. Anh
em cứ đứng vững trong ân phúc đó.

¹³Hội Thánh tại Ba-by-lôn, gồm nh
ững người được Chúa cứu^d như anh em,
và Mác, là con trai tôi, xin gửi lời chào
thăm anh em. ¹⁴Anh em hãy chào nhau
bằng cái hôn nồng nàn tình thương tron
g Chúa. Cầu chúc tất cả mọi người tron
g Chúa Cứu Thế đều được khang an!

Thân kính,
Phê-rô

^a Nt người công chính

^b Châm 11:31

^c Nt trưởng lão

^d Nt được chọn